

舞蹈藝術資料

第 二 輯

中國舞蹈藝術研究會籌委會編印

一九五三年四月

前 言

我們編這類資料性的小冊子的目的，無非是想藉以介紹舞蹈藝術的一些經驗，總結，和論述，作分類的或者較有系統的專題的彙輯，使得我們舞蹈藝術事業，從各方面得到充足的滋養，來發展我們的新舞蹈藝術。

新舞蹈藝術，好像還處在它的嬰兒時期，把它扶育成爲一個健壯的人，是一件細緻而又是繁艱的工作。那就不只要有堅毅的工作精神，還必須有正確的方法和準確途徑。我們要面對着國家在過渡的期的社會主義建設的現實生活，去從事精神生活的建設。但是，我們又必須向民族的傳統舞蹈藝術學習。這一份寶貴的藝術遺產是萬萬不能輕率對待的。中國舞蹈藝術的歷史，和其他藝術的歷史一樣是悠久的，有着豐富的、出色的藝術創造。我們必須要珍視它，大力地去發掘、整理、研究、吸取這些創造的智慧，是當前舞蹈工作的首要工作。做好這一工作，對於固有美質的發揚，同樣的，也就把新舞蹈藝術繁茂起來。這個發掘、整理、研究、吸取的工作，不是簡單的，而是極其精緻的創造性的事業，需要我們不斷的努力，當然，除這之外，我們還要向蘇聯及新民主主義國家學習，學習他們的舞蹈成就。

中國舞蹈藝術研究會，準備結合自身的研究工作，爲中國古典舞，民間舞，舞蹈教學，表演……不論是大問題，是小問題，只要是對於我們在舞蹈工作上有所幫助，就搜編成冊子。

這個工作，在我們舞蹈藝術研究會籌備委員會來說，還只是一個開始，一定有些缺點，希望得到同志們的指正。

中國舞蹈藝術研究會籌委會

前 言..... 編 者

目 錄

進一步挖掘和發揚人民固有的藝術創造.....	鍾敬文	1
向第一屆全國民間音樂舞蹈會演學習.....	吳曉邦	6
從中南區民間藝術會演的舞蹈節目談起.....	胡果剛	10
觀摩民間藝術會演的一些感想.....	陳錦濤	15
論學習民間舞蹈的一些問題.....	杜黎均	19
認真向民間歌舞藝術學習.....	張 拓	25
寫在華東民間音樂舞蹈會演以後.....	吳 強	30
東北舞蹈藝術在發展中.....	藍 田	36
舞蹈藝術須向戲曲藝術學習.....	陳錦濤	41
應該重視我國戲曲中舞蹈藝術.....	田 雨	45
附 錄：		
京劇《三岔口》的改編過程.....	張雲溪	50

進一步挖掘和發揚人民 固有的藝術創造

鍾敬文

人民是物質財富的生產者，同時也是精神財富的生產者。在人類
的原始時期，人民羣衆在跟獵取動物，製造粗糙的工具同時，就創造
了許多精神財富，創造了各種使人驚奇的藝術品。他們畫着生動的圖
畫，跳着强有力的舞蹈，唱着動人的歌曲，演着莊嚴的默劇，說着奇
妙的神話、故事……，這種原始的藝術，大大地幫助了他們的生活和
鬥爭。用高爾基的話來說，是豐富和裝飾了他們困苦，貧乏的生活。

中國過去長時期的封建社會中，我們漢族人民創造了無窮的物質
資料，也創造了非常豐饒的藝術品。加上了各少數民族人民的藝術創
造，這個寶庫的儲藏量是非常巨大的。不管在哪個地區，如果我們細
心調查一下，都有那些民間歌舞、民間繪圖、民間戲劇和民間文學……
，形形色色、無窮無盡的野生藝術。這種藝術中，有不少我們到現在
還不知道它的內容，有的連名稱也全完是陌生的。這不用怎樣去找
尋證明，只要看一看胡沙同志關於遼東省第一屆民間藝術會演的報告
，或者駱文同志前年在全國文工團工作會議上關於中南民間藝術情況
的發言，就可以知道了。這種野生的藝術的豐富，是跟我們祖國地域
的遼闊，人民和民族的衆多以及歷史文化的悠久成正比例的，是跟我們
地下沒有開採過的礦產一樣難以計算得清的。

中國人民藝術傳統的可得注意，不單因為它量的豐富，同時更在
於它質的優越。廣大人民，主要是勞動人民，在被壓迫、被剝削的殘
酷境遇中，創造了他們美好的藝術。這種藝術是從他們辛勤的勞動中

，從他們跟自然、跟壓迫者及侵略者的不斷鬥爭中產生和發展的。它表現出他們痛苦的生活，表現出他們抗爭的意識，表現出他們高貴的品性，表現出他們優異的智慧、才能，表現出他們對於生活、祖國的熱愛和對於未來的憧憬及信心……，而他們這種創造，又大都不只是一時一人或短時期中少數人的智慧和才能的成果。它是經歷着許多年代，薈萃了無數人的經驗和智慧而成功的。它是人民歷史的、集體的文化結晶。

「毫無疑問，人民的藝術，是藝術的最高形式，是最有才華、最天才的藝術。這種藝術是爲人民所銘刻、爲人民所保存、人民經過數世紀所留下來的東西……，人民好像是掘金者一樣，在數百年內加以琢磨，他選出、保存和流傳下來的只是最寶貴的、有才能的東西。」加里寧這種卓越的見解，應用在我們漢族人民和兄弟民族固有的藝術上是完全恰當的。

但是，這種優越的藝術創造，在過去封建社會中，它的遭遇是很惡劣的。它一向被統治階級和他們附庸的文人學者所壓抑、排斥和鄙視。他們不但不保護和培養它，而且常常給以暴厲的摧殘，禁止它的表演和傳播，他們好像防止癲瘋一樣防止着它。這種人民美妙的文化成果，在那樣的社會裏，是跟它的創造者一樣受苦受難的。鴉片戰爭以後，我們的民族轉入到半封建半殖民地的地位，這種人民的精神創造的命運也變得更壞些。帝國主義的經濟侵略，進一步加重了人民的貧困和破產，同時也更加兇暴地摧毀了人民的藝術。自一九四〇年到新民主主義革命運動的興起和勝利時期爲止，中國廣大人民的藝術一般是在急速地趨向頹敗、衰落的。而在這時期內抬頭了的資產階級也在助長着這種趨勢。由於他們本身階級意識的性質，加以外國資本主義思想、文化的浸潤，他們自然和過去的地主階級一樣，看不見或看不起廣大人民，特別是勞動人民的藝術文化。他們奏的是洋樂，唱的是洋歌，跳的是洋舞，畫的是洋畫，看的是洋電影，……他們醺醺然陶醉在這種資本主義的「文明藝術」中，那裏還有心思想到本國「下

層人民」的粗俗藝術？那裏還有興趣去賞識和吸取那種「落後的」藝術？有些資產階級的文人學者，他們不願看見或承認人民美好的藝術，反在感傷地歎息我們民族藝術的貧乏。不錯，也有少數頭腦比較清醒的知識分子，曾經對於某些民間藝術加以相當注意。但是，他們往往是人民文化的獵奇者，或者是到那裏去「找尋自己精神回音」的人。因為階級的繩索的綑縛，使他們不打算、也不能夠正確地理解人民固有的藝術。他們的「光顧」，並不能補救它的衰頹的命運。

人民的反封建、反帝國主義鬥爭運動，新民主主義的革命運動，是人民文化、人民藝術的解放、繁榮和受到重視的先決條件。這種革命運動開始以後，跟人民的生活的翻身同時，他們的文化、藝術也得到猛然抬頭的機會。遠在蘇維埃政權時期，革命的領袖和政府已經重視人民自己的藝術，並把它利用在革命的宣傳上。後來白色區域的左聯文藝運動，領導上也指出為工農的文藝，必須學習人民各種固有的藝術創造。這不但增進了一般進步文藝工作者對人民藝術的認識，也使他們的新文藝實踐前進了一步。

使人民的藝術創造得到更大的重視和發揚，使它更為進步文藝工作者所吸取和發展的，却是在毛主席的延安文藝座談會講話發表以後。在這之前，毛主席對於我們應該怎樣接受人民的文化遺產及怎樣使新文化民族化（即採取民族形式）等問題，已經一再地作了英明的指示。到了延安文藝座談會的時候，毛主席更就文學、藝術方面作了剴切詳明的發言。他指出人民有他們自己的文藝，好像民歌、民間故事、民間語言以及牆報、壁畫等。為工農兵服務的文藝工作者，必須尊重這種「萌芽狀態的文藝」，必須正確地對待它。不心愛它，或者為着好奇，為着裝飾自己的作品，甚至為着追求其中落後的東西而愛它，都是錯誤的，是小資產階級的意識作祟的結果。由於這種指示，一般進步的文藝工作者才更加（或開始）重視人民固有的各種藝術，並把它跟自己的創作活動密切地結合起來。十多年來，特別是中央人民政府成立以來，我們的文學、藝術界在實踐毛主席這方面的偉大理論上獲

得了光輝的成就。這種成就，雄辯地證明了毛主席的指示是怎樣富於科學意義和實踐價值！

但是，前面已經說過，我們人民藝術的寶庫非常豐饒。因此對於它的挖掘和整理，特別是對於它的研究和吸取的工作是相當繁雜的。在這方面，我們自然已經做了不少，但是，嚴格說起來，還很不够。除這之外，有些地方行政幹部或文化工作者，對這種工作，也還存在着一些思想上的問題。他們在民間藝術中看到那些跟現代生活、跟我們所要求的思想、行動及藝術形式有或大或小距離的地方，因此就懷疑到它的存在意義，甚至視為大敵，要加以嚴厲的取締。這種思想和態度是不正確的，肅葬的。不錯，現在保存下來的人民的藝術寶藏中，的確有好些已經發了霉的東西，不管這種藝術品的產生或演變的原因、過程怎樣，我們應該拋棄它。但是，除了這種作品之外，這個巨大的寶庫中還有許多光彩奪目的東西。這種東西，不但在今天是我們文化上的珍寶，到明天也一樣是的。自然其中也有些因為年代久了，身上多少帶着些鏽。但是，這種藝術品，只要我們稍加擦拭，它的固有的美質就會放出毫光來的。總之，對於過去人民的藝術創造，首先必須加以尊重，即使裏面有那些不好的東西，我們也應該慎重的有辨別的給以處理。萬不能因為倒澆水，就連小孩也不要了。如果我們貿然這樣做，那就不只是愚昧，而且是對於祖國文化的一種犯罪了。

今天，我們必須把正確對付人民固有藝術的工作大力推進。我們必須把漢族及各兄弟民族的民間藝術盡量搜集起來，必須把它好好地整理、研究，必須把它優秀的部份抉發出來，並充分地利用到我們的各種藝術的創造上，必須使它生動地活在我們新的文化系統中。這樣，我們不但很好地繼承了人民的寶貴創造，也有力地發展了人民的寶貴創造。這種繼承和發展，是跟我們廣大人民和各兄弟民族的進步利益完全相適應的。這是我們目前建設祖國新文化任務的一個組成部份。

去年秋間，中央人民政府文化部曾經舉辦過全國戲曲視摩演出大

會，在表揚和改進民間戲劇藝術工作上起了相當大的作用。現在文化部又主辦全國民間音樂舞蹈會演大會。這是我們賢明政府對這方面工作進一步重視和展開的表現。這次大會。預備演出的精彩節目將近百數，參加演唱的民間藝人有三百多，他們來自全國東西南北各地區的十個民族。這是一個有歷史意義的民間藝術盛會。我們謹祝這個大會的成功！同時並預祝今後人民固有藝術的發掘、研究、宣揚和吸取工作有更重大的發展！

一九五三年四月二日

向第一屆全國民間音樂舞蹈會演學習

吳曉邦

全國第一屆民間音樂舞蹈會演開始了。各省有名的民間音樂，舞蹈藝人在各省文化當局的支持下，現在到北京來了。由於他們的到臨，我們年輕的舞蹈工作者將要從這次會演中學習到很多的東西，觀摩到祖國的優秀的民間藝術。

中國人民的藝術寶藏是豐富無比的。到處都有着最珍貴的技術和經驗。

今天全國的民間歌舞專家都集中在北京，他們將帶給我們全國各地人民以寶貴的作品和資料，供給我們學習。首先，我在這裏代表全國舞蹈工作者向參加會演的民間歌舞專家們致以崇高的敬禮；並作出保證：我們一定要好好學習，把祖國人民的歌舞寶藏發揚開來。

下面是我想在舞蹈工作者展開向民間歌舞學習之前，提出我個人的幾點體會，希望能作為大家在學習上的參考。

過去幾年中，我們有些舞蹈工作者曾經深入到廣大羣衆的生活中去，雖然學習了一些東西，表現得也很熱心，可是，由於思想不進步，仍停留在原有的基礎上，結果，「滿載而歸」的是一堆真偽不分的東西。同時，用自己的錯誤觀點渲染着所有的素材，把素材加工到自己個人喜歡的目的上去，於是歪曲了原來的東西，從羣衆中拿來了，可是回不到羣衆中去。

我們知道，民間的音樂、舞蹈是從勞動人民生活土壤中生長出來的。當我們向它學習時，如果我們的思想上不明確或是非不分，那末

我們決不能學好。同時在學習過程中，在我們錯誤思想的支配下，相反的會使它受到摧殘，即遭到我們粗暴的改編。這一方面是由於我們不熟悉他們的言語、風俗、習慣，另一方面，由於我們還殘留着小資產階級意識，因而學不好，看不出真偽；於是在學習中陷入混亂的深淵中去，對勞動人民生活內共同的美的認識不瞭解。比如有些文工團的舞蹈隊常常有這種現象，不論表演那一節目，演員總是一般化的拉開了嘴去笑，以為拉開了嘴來笑就是新人物情緒飽滿的表現。他們並沒有真正認識民間舞蹈中人物的性格和生活環境上的特點才是決定舞蹈中的美的基礎，這種美，才是我們要去鑽研和進行學習的。還與某些文工團的音樂演奏有同樣情況，不論什麼樂曲，也不管樂曲內表現的形象如何，統統以西洋管絃樂法來演奏。結果呢。這一套西洋管絃樂法就不免把音樂的演奏趨向一般化，不管奏什麼樂曲，聽起來都是一個味道。

爲了不再重複過去的錯誤，我們今天必須重視中央文化部舉辦的第一屆全國民間音樂舞蹈會演的學習。讓我們通過這次學習，能够提高一步，這也是自己光榮的職責：把翻身後人民的音樂和舞蹈向前提高和發展。這是今後音樂舞蹈工作者最重要的中心工作。

第一：向民間音樂舞蹈學習，我們決不能光從形式上學習或受到形式的束縛。這是在學習中深深體會到的，因而是必須要明確的，就是在學習過程中要去改造自己輕視民間歌舞的思想和培養工農兵的感情。讓自己投入勞動人民生活的土壤中去，提高自己，徹底改造身上的小資產階級感情。所以在學習中，最好是參加當地工作，做人民的忠實的服務員，這樣我們可以深入生活，在思想改造上才能前進一步。

第二：在學習中，必須誠誠懇懇地學，老老實實地學，在學習中去改變自己原來的錯誤認識，同時要逐漸的對民間藝術進入全面的理解，並努力爲它去加工和整理。如果忽視了加工和整理的過程，那麼在進行向民間文藝傳統學習中，就會陷入「爲學習而學習」或「爲分

析而分析」的錯誤中去，再度落在羣衆的要求後面，因為今天羣衆的思想感情是隨着生活的改進而在提高和進步，如果我們忽略了進步和提高的一面，那末我們的學習還會陷於被動的地位。

第三：我們舞蹈工作者還要不斷總結過去的經驗，找出過去學習失敗的主要原因。同時還要檢查自己是否違背了毛澤東文藝思想。比如我們有些同志過去在學習「扇子舞」時，由於我們對勞動人民的生活不熟悉，就以我們小資產階級自己的一套，用錯誤的觀點把勞動人民的東西隨意改編。因而對原來的「扇子舞」就提出了如何不健康及如何色情一類的批評，結果，大家就把它一改再改，把「真」的部份改掉了，却保留了「偽」的部份。同時「扇子舞」內的勞動人民氣息也經過幾次改編就絲毫不存在了。另外有些文工團對民歌學習上，因為保存了原來的風格和人物形象的明確性，僅是稍稍地加工了一下，就獲得了羣衆無限的歡迎。這樣的加工，不單保存了原來的東西，同時又提高了原來的質量。新疆舞蹈家明娜娃的舞蹈在西南各地表演中得到了羣衆普遍的擁護，這不是偶然的事情，而是她在原有基礎上不斷加工和改編的結果。如果我們憑空來提高，或是提高到一個不相識的面貌上去，那一定會失敗的。

第四：我們舞蹈工作者在學習民間音樂舞蹈時，不要急於求成。我們必須首先對於一個地方和一個民族做較深的研究，即從民族或民間生活上、歷史上和文學上（包括口頭的或文字上的）學習。有歌唱的部份最好還要學唱，因為學唱可以更多的去瞭解舞蹈裏面的思想內容。中國民間舞蹈往往和地方上的語言、風俗、習慣及歷史生活有不可分割的關係。如果盲目地學習，不單學不好，而且會學錯，結果是弄得面目全非。

第五：當進入舞蹈學習時，還要注意其他方面的學習，如拳術，雜技，歌唱和音樂。因為民間舞蹈和雜技、拳術及歌唱、音樂等，一般說來是分不開的，不懂拳術和民歌內容，在學習中就會再度陷入形式主義中去。同時當我們進入鑑別一類的工作時也就認不出真偽來。

第六：我們須要注意的，就是我們在老老實實的學習中，要尊重民間藝人的藝術，光照顧他們的生活是不夠的。因為只有尊重了他們的藝術，他們才有可能把全部的藝術教給我們。否則，他們就有可能不把最拿手的一套教出來。最近有些同志學花燈。由於他們從思想上就尊重民間藝人的藝術，老老實實地向他們學習，結果感動了他們。他們說：「在我們的後台，新文藝工作者是從來不屑來的，現在你們這樣努力向我們學習，你們刻苦鑽研的精神是毛主席教導出來的。」因為尊重了他們的藝術，使他們感動得流出了眼淚。所以我們在向民間音樂舞蹈家學習時首先要尊重他們，才能學習得好。否則，我們的學習還是不能深入的。

今天人民的文藝隨着革命的勝利，已經翻身了，翻身以後的文藝就要向前發展。我們的革命文藝工作者，要關心這種發展和參加這一個文藝上變革和發展的任務，去要求自己更深入地改造自己。決不能再止於口頭上重視民間文藝，而要在思想上去認清這是我們歌舞工作者的新的正確的道路。

全國舞蹈工作者要急起直追努力向全國民間音樂舞蹈會演學習。不要猶疑，一切爲了人民翻身後的文藝活動而工作吧！

我想，一切向着這個方面去努力的舞蹈工作者，將會獲得輝煌的成就的。

讓我們在這一會演上謹祝各位民間藝人同志們身體健康和參加這次大會學習的舞蹈工作者學習勝利。

一九五三年四月一日

從中南區民間藝術會演的 舞蹈節目談起

胡 果 剛

像過節一樣的高興，我們參加了中南區的民間音樂舞蹈會演。會演的節目，充分地表現了我們人民的藝術天才，深深地教育了我們，使我們更加感受到祖國和人民的偉大和可愛！

經過各省會演挑選出的舞蹈節目有二十六個。各省參加會演的舞蹈節目合計為八十九個。沒有參加省裏會演的舞蹈節目，在江西的有四十種，在湖南有一百個……這還僅是初步的發掘和大致的統計。從我看到的，廣東會演的十四個舞蹈節目，湖北會演的十一個舞蹈節目和集中到中南來的二十六個舞蹈節目中，不但在形式上是從人民中來，為人民所「喜聞樂見」，具有中國作風，中國氣派的優美的民間藝術形式，在內容上的絕大部分，都是對過去的封建制度的反抗，對未來的希望與幻想等。反映的生活是多方面的，表現的形式是多種多樣的，若一定要把它分類的話，從內容與形式上大致可以分為如下幾種：

（一）古代生活禮制的舞蹈——有江西的「跳傩」、「舞鬼」、「和合舞」與廣西的「跳神」、「老楊公」等。「跳傩」據考證在我國三千多年前的周代就有了，「舞鬼」大概也屬於「跳傩」的一種。「跳神」和「老楊公」，大致是屬於「巫舞」一類的，假若它真的屬於「巫舞」一類的話，在唐代（一千年以前）就很盛行了。在這些舞蹈裏給我們保存下來了一部分古代音樂、化裝——面具和動作。我們可以從這些舞蹈中，看出一部分我們祖先生活方式與藝術活動的情況來。

（二）古代的戰爭舞蹈——從江西與河南發現了四種「盾牌舞」（江西原名「破長牌」或「藤牌舞」）。來源傳說不一，尚待研究。

舞中充滿了我們古代士兵勇敢戰鬥的精神和表現了古代戰鬥中對打、破陣等技術與戰術的過程。這種舞蹈還一直流傳在民間，並為人民所喜愛着。廣東的「英歌舞」，大體上也是屬於這一類的，可能因為它的道具是兩根木棒，更具有草衆性，隨着生活的發展而發展，穿上現代的衣服也一樣的可以跳，就是穿上今天人民解放軍的服裝也可以跳。從廣東新參軍的戰士，已將這種舞蹈帶到部隊裏去了。因此，我們應該特別重視這一類舞蹈的發展，並應在正確思想指導下，幫助和加速它的發展！

（三）勞動生產的舞蹈——有：「跳春牛」、「禾槓舞」、「打魚」、「洗馬」等。人民通過舞蹈藝術形式讚美着各種各樣的勞動，並從舞中表現了人們在勞動中的愉快、和在勞動中對生活寄與的美好希望！

（四）愛情生活的舞蹈——「情舞」和「情歌」一樣，這類節目在民間藝術裡佔的數量是很大的。內容和形式也都是異常豐富和多樣的；有通過生產勞動的關係讚美青年男女間非常健康的愛情的，如：「採茶」、「地燈」、「花鼓」這些歌舞形式中所常表現的內容；也有通過童話、神話和遊戲的舞蹈形式表現人民對愛情生活的希望與幻想的，如：「蚌壳精」、「放風箏」，「撲蝴蝶」等；還有像「羅漢戲柳翠」（大頭舞）與花鼓、說唱中的「尼姑下山」、「僧尼會」等，表現了「羅漢」、「僧」、「尼」這些青年男女，企圖脫逃這種生活的鬥爭與追求真實的愛情生活；並在作品裏對這些人物寄與了很大的同情，對那種不合理的生活表現了非常深刻的尖銳的揭發與諷刺。我們並可從這裏面看到人民對人、對事的態度是如何公正，和在這些人民的創造的藝術作品中，又是如何公正地反映了人民正確的意志！

（五）燈舞——它包括了「高蹺」（有「拉轎轎」、「走馬燈」、「蚌壳精」、「獅子」等）（「採蓮船」、「推小車」、「文獅」、「武獅」、「地獅」、「桌獅」、「讀獅」、「打獅」、「舞麒麟

」、「舞鳳凰」、「龍燈」、「火龍」、「六彩燈」、「九蓮燈」、「獅子燈」、「龍鳳燈」、「老虎燈」、「鯉魚燈」……不下數十種，都是我們在過年、過節時人民非常喜歡的舞蹈形式，各種形式都有着一定的「賀吉祥」、「慶豐年」、「驅疫免災」的寓意，並在模擬各種像想中的動物的姿態活動上，創造出了很多巧妙的技巧，充分地表現了我們人民在藝術創造中的機智、勇敢、靈巧、幽默、滑稽等各方面的風趣。

（六）兄弟民族的舞蹈——這次參加各省會演的有中南區苗、瑤、侗、黎各族同胞的二十二個舞蹈節目，其中以「鼓舞」（包括「長鼓」、「苗鼓」、「猴子戲鼓」）為最多，這方面的節目不一一介紹了。

※

※

※

※

作為羣衆性的文藝活動來說，應該是啓發羣衆用自己所喜歡的、熟悉的、容易掌握的民間藝術形式來進行整理和創作；作為專業文藝工作者藝術創作也應該是這樣，應以極嚴肅認真態度在民間藝術形式的基礎上進行加工和提高！但我們過去有些人，對民間藝術却抱着輕視的態度。他們首先從內容上不加分析地把民間藝術都看成了「封建藝術」；然後，從形式上也認為它不能表現新的生活內容。他們不瞭解「在每一個民族裏，都有着勞動和被剝削的羣衆，這些羣衆的生活條件，不可避免地會滋生出民主主義的意識形態來。」；他們更不瞭解在舊的藝術中既然孕育着新的內容，它也就同樣的孕育着新的藝術形式，新形式是從舊形式的基礎上發展和演變出來的，離開了舊形式，我們也很難憑空想像出一種「新形式」來。由於輕視民間藝術的錯誤思想，使我們有些同志在相當長的一段時間內，放鬆了對我們民間藝術的學習和研究，妨礙了我們藝術工作的前進！僅從這次中南各省會演的舞蹈節目中，不僅從它優美的藝術形式上，首先從絕大部分節目內容中，反映出的人民進步思想，就是够再一次端正我們對民間藝術的認識了！

輕視民間藝術的另一種表現，是只想單純地利用其藝術形式，採取了一種粗暴的改編手段，如過去有些文工團所做的，硬安幾條標語口號的歌詞或硬加進些與這種舞蹈毫無相關的動作到「秧歌」或「腰鼓」裏去，就改名之爲什麼「××秧歌」或「××腰鼓」了；又如把「蚌壳精」化裝成宋美齡，想把「撲蝴蝶」改編爲少先隊採集動物標本等。這樣，不但不能達到改編者的願望，反而削弱與破壞了原有民間藝術在內容和形式上感人的力量。這樣情況在大家接受了「戲曲改革」的經驗後，似乎少了。與「戲曲改革」一樣，在另一面我們也同樣的應反對「保守思想」，如，這次海南島演出的「打盞盤」（民間的兒童舞蹈），是經過一些加工和發展。演出時大家都一致認爲很好，但却有人說：「可惜是改編過的，要是原來的就好了！」要是改編得比原來的更好了又有什麼不可以呢！我們肯定了民間舞蹈藝術的優點，並不是說它就沒有缺點了。若我們的任務是要以民間舞蹈藝術爲基礎來發展和創造表現人民新生活的舞蹈藝術，對原有的，就必需有所發展和改編。

究竟怎樣學習和改編民間舞蹈藝術呢？根據蘇聯和各兄弟國家的經驗：

「向前發展不可缺少的條件是要徹底瞭解傳統。學習舞蹈的起源和特性，因爲這是從人民歷史中，從地理、經濟、氣質中所形成的。從內容上講，通過古老的舞蹈來描寫解放後自覺的、樂觀的、英雄的、今天的人民是我們的任務。」（蘇聯國家舞蹈團團長莫依席耶夫同志談話的摘錄）蘇聯把熟悉和精通自己民族民間的舞蹈藝術傳統，當作一個舞蹈家必備的條件來提出的。蘇軍紅旗歌舞團舞蹈藝術指導巴·維爾斯基同志，當我們問到他怎樣學習民間舞蹈時說：「最重要的並不是僅僅去看看就够了，而且還要去跳。如果你只是作爲一個單純的觀察者的話，你是不會得到東西的，要想法與人民在一起，只有人民把你當成自己人的時候，你才會體驗到人民的熱情，才能理解得深。當然，也要冷靜地去分析和思考，爲什麼人民喜歡這樣的舞蹈呢？爲什

麼他們喜歡這個人跳的舞呢？你了解到這些後，你才能找出人民真正的『美好典型』來！民間舞蹈的形象——人民的形象。」這是蘇聯舞蹈藝術家在學習和改編民間舞蹈中一個必須堅守的原則！

羅馬尼亞和匈牙利在學習和改編民間舞蹈中，都有着這樣一條共同的經驗：首先，應該找出一個民間舞蹈「真正的主題」來。這是一件不太容易的工作，在長期蒙受封建的或受資本主義的侵蝕下，往往把一個舞蹈「真正的主題」給埋沒了。搜集到幾個動作和隊形就急於搬上舞台，往往容易發生錯誤，把它「真正的主題」給歪曲了，要經過不斷的研究和選擇後，才能把它「真正的主題」表現出來。他們提出「不要太懶了！」要深刻地瞭解材料，要瞭解一個舞蹈產生的歷史根源、政治經濟條件，它與人民生活的關係、反映了人民的什麼生活內容，舞蹈動作的特點、圖案、音樂、服裝，同時，還要瞭解當時當地人民的現實生活狀況，因為，問題是要從內容到形式一起提高它！只搜集了些動作和隊形回來，不去研究人物、內容、情節是無法提高它的。

我們現在迫切需要作的第一步工作，是應該貫徹這次全國民間音樂舞蹈會演的精神，繼續不斷地去發掘和搜集我們多種多樣的民間舞蹈，嚴肅和認真地研究每種舞蹈產生的歷史、環境，與人民生活的關係、「真正的主題」、動作和藝術形式的特點等等。好的、或較好的舞蹈，按它原有的形式，或稍加集中和慎重的改編，就可以演出介紹，並借此把它很好地保存下來，只有首先把較好的搜集和保存下來，然後，才談得上進一步的研究和發展！希望我們大家都勤謹一點，我們相信，經過一段工作後，我們也就會和蘇聯的舞蹈家熟悉和精通他們俄羅斯、烏克蘭、白俄羅斯各民族舞蹈一樣，熟悉和精通我們自己民族和民間的舞蹈。真正的研究和掌握了表現民族性格的舞蹈和音樂的特點，並又在搜集民間舞蹈的同時、研究和熟悉了我們人民過去和現代的生活，我們就可能創作出適合人民需要、具有中國作風和中國氣派，不但為人民所喜歡，而且是具有教育意義的舞蹈作品來！

一九五三年三月二十七日